

E22 - Rinascimento of Projection: Project Amadeus

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:25] ---

Basically, no matter how much you time leap,
the time machine keeps getting destroyed?

[00:31] ---

Yeah.

[00:32] ---

Can't you rush to the Radio Building
and stop Mayushii before she hops in?

[00:37] ---

Of course... And that even might
save Mayushii and Suzuha.

[00:43] ---

However, there's a strong chance
that makes things unpredictable.

[00:47] ---

What do you mean?

[00:48] ---

I don't know if the time machine's
destruction is a convergence or not.

[00:53] ---

Though, there's no mistaking it's
a major element for starting WWIII.

[00:58] ---

So, it's highly likely.

[01:05] ---

Where are you going?

[01:07] ---

To get some fresh air and think.

[01:11] ---

Okarin.

[01:13] ---

You time leaped over and over

from the future to get here, right?

[01:18] ---

Yeah.

[01:18] ---

In that case, what's the future you like?

[01:21] ---

How you are right now?

Not all delusional like a maniac?

[01:35] ---

Delusional?

[01:37] ---

I always thought he'd come back someday...

[01:46] ---

I decided... to never give up, yet...

[01:51] ---

When it comes down to it...

[01:54] ---

Get a hold of yourself...

[01:55] ---

...Okabe Rintaro.

[01:59] ---

[Kurusu]?

[02:01] ---

Oh yeah... The Professor hasn't taken her yet.

[02:05] ---

Didn't you see the future?

[02:07] ---

Plus... didn't you come back to change it?

[02:11] ---

If you're a scientist,
as long as the chance isn't 0...

[02:14] ---

...giving up is not an option.

[02:18] ---

But you'll have my full support.

[02:22] ---

What's so funny?

[02:23] ---

Nothing. It's just, no matter
the time I find myself in,

[02:27] ---

all of you lab members,
you really never change at all.

[02:32] ---

Heh...

[02:33] ---

Heh?

[02:39] ---

You fool! This was all a mere act
to throw the Organization off my trail!

[02:44] ---

Huh?

[02:44] ---

Assistant one... and two!

[02:47] ---

Assistant?

[02:48] ---

We've got a meeting to start.

[02:51] ---

You best follow me.

[02:54] ---

What in the world was that?

[02:55] ---

Who knows?

[02:57] ---

Hurry up, you experiment-loving kids!

[02:59] ---

Wha...?

[03:01] ---

In other words, there are
two large factors that stir up WWII.

[03:06] ---

"America"

"Stratfor"

[03:06] ---

America and Russia, plus...

[03:07] ---

"Russia"

[03:09] ---

...the time machine.

[03:10] ---

"Time machine"

[03:11] ---

You said that earlier.

[03:13] ---

The organizations responsible are...

[03:15] ---

...Stratfor with Leskinen...

[03:15] ---

"America"

"Stratfor"

"Leskinen"

[03:18] ---

...and another American faction, DURPA.

[03:19] ---

"DURPA"

[03:21] ---

There's also Russian intelligence,
so that makes three organizations.

[03:25] ---

Isn't this a bit far-fetched?

[03:27] ---

It's like the Organization
you used to rant about.

[03:29] ---

Precisely.

[03:31] ---

I happen to be a genius.

[03:33] ---

Long have I known which countries
plunge our world into chaos.

[03:37] ---

And they've begun to move.

[03:41] ---

Senpai...

[03:43] ---

What?

[03:43] ---

Did Okabe-san hit his head on something?

[03:46] ---

Or has he been traumatized by--

[03:48] ---

Silence, Christina!

[03:50] ---

Don't call me that!

[03:51] ---

Aren't you embarrassed to talk like that?

[03:54] ---

You don't think I am?

[03:56] ---

How can this not be embarrassing?

[03:59] ---

I think it's great.

[04:00] ---

Eh?

[04:01] ---

The Okarin that I know is
so obnoxious and annoying, it's unreal.

[04:06] ---

He argues no matter what you say,

[04:08] ---

and he's delusional all the way to the bone.

[04:11] ---

But, that's exactly why his absurd logic
can overcome the impossible.

[04:16] ---

Daru...

[04:17] ---

Now explain why you stepped
outside looking all gloomy

[04:21] ---

but came back with
Maho-*tan* and a new attitude?

[04:24] ---

What happened? What'd you two do, Okarin?!

[04:27] ---

--Eh? Huh? Uh... Eh?

--A smooch? A smoochy?!

[04:29] ---

Even though you have Mayushii?! I'm jealous!

[04:31] ---

--Nothing happened between us!

--You smooched?! She smooched you?!

[04:33] ---

--Besides, Daru... You're forgetting
the most important thing.

--You smooched?! She smooched you?!

[04:34] ---

--Besides, Daru... You're forgetting
the most important thing.

--Huh? Huh?!

[04:37] ---

Eh?

[04:38] ---

I'm not Okabe Rintaro...

[04:41] ---

My name is... whoosh!

[04:43] ---

Hou... ou... in!

[04:45] ---

Kyouma!

[04:48] ---

Behold! This is the true form
of a mad scientist!

[04:52] ---

Peel your eyes and
burn my glory into your mind!

[04:55] ---

Is he okay?

[04:57] ---

It's me.

[04:58] ---

The final stage of the plan is closing in.

[05:01] ---

Once it begins, all the intel in
the world doesn't stand a chance.

[05:05] ---

Mm-hmm. Yeah, I know.

[05:07] ---

Who's he talking to?

[05:09] ---

Enough already. Hurry up and get on with it.

[05:12] ---

You should have said so from the start.

[05:15] ---

Loli Girl.

[05:17] ---

Like I was saying...

[05:18] ---

These three organizations
are after the time machine.

[05:21] ---

"Stratfor"
"Leskinen"

[05:22] ---

All the previous failures

[05:24] ---

"DURPA"

[05:24] ---

were caused by these
three organizations interfering.

[05:25] ---

"Time Machine"

[05:26] ---

"Russia"
"Foreign Intel"

[05:28] ---

However, that's not to
say they can't be dealt with.

[05:31] ---

So the time machine's destruction
isn't necessarily a convergence?

[05:36] ---

Basically, we let them board the time machine,

[05:39] ---

but it's that exact moment
they leave for the past

[05:42] ---

that we can't allow interference.

[05:44] ---

Still, we've foiled Stratfor and Leskinen.

[05:45] ---

"Stratfor"

"Leskinen"

[05:48] ---

Likewise, we've managed to put
a halt on DURPA and their soldiers.

[05:49] ---

"DURPA"

[05:54] ---

In other words...

[05:56] ---

Only Russia's left.

[05:57] ---

Mmm.

[05:58] ---

Do you have some sort of plan then?

[06:02] ---

Nope.

[06:03] ---

What?!

[06:04] ---

You've been talking all this time
and haven't thought of anything?

[06:08] ---

Yeah, yeah. Herp derp.

[06:10] ---

What's that?

[06:10] ---

Shaddap!

[06:12] ---

Leskinen and DURPA were thwarted by
my exceptional wits and masterful plan!

[06:18] ---

What have you done? Can't you come
up with a single plan of your own?

[06:23] ---

Didn't know anything till just now.

[06:25] ---

Ah...

[06:27] ---

So be it...

[06:30] ---

In times like this, you've got
to look into why things happen.

[06:34] ---

Find out what they're trying to do
and establish a chain of causality.

[06:40] ---

"Foreign Intel"

[06:40] ---

In this case, Russia is...

[06:43] ---

Whoa!

[06:44] ---

Russ... ia... is...

[06:49] ---

It's here! The promised pose
of *Maho-tan* we all hoped for!

[06:53] ---

Says who?!

[06:55] ---

It must be done.

[06:57] ---

--Here.

--Eh?

[06:58] ---

Go ahead. Draw.

[07:05] ---

First of all, how do the American
and Russian organizations

[07:09] ---

know that we have a time machine here?

[07:11] ---

For the Americans, it's because of Leskinen.

[07:15] ---

The future Leskinen used Kagari

[07:17] ---

to tell the current Leskinen
about the time machine.

[07:20] ---

But, Kagari-*san* would have
met the professor years ago.

[07:25] ---

Why didn't he make his move then?

[07:27] ---

Nothing could be changed.

[07:28] ---

Eh?

[07:29] ---

It's like a time paradox.

[07:31] ---

If his actions defied history,

[07:34] ---

world line convergence
would correct anything he does.

[07:38] ---

World line...

[07:40] ---

However, Leskinen's plan
was to use that to his advantage.

[07:43] ---

I see...

[07:45] ---

Essentially, in the future, on July 7th, 2011,

[07:49] ---

the conflict over the
time machine boiled over.

[07:54] ---

On July 7th, the time machine was destroyed.

[07:57] ---

Which means, he thought
he could snatch it on that exact day.

[08:02] ---

Where did DURPA get their info from?

[08:05] ---

It's the same country, so...

[08:08] ---

It's just Russia to think about...

[08:10] ---

Did they steal info from the Americans?

[08:12] ---

If the professor heard
about WWII from his future self,

[08:17] ---

I'm sure that info would've been guarded.

[08:20] ---

They wouldn't want Russia
to know more than anyone.

[08:25] ---

Daru, you've gotta look something up.

[08:28] ---

All right, but what?

[08:30] ---

I want you to search for Dr. Nakabachi.

[08:35] ---

Talk about a close call!

[08:38] ---

If this hadn't set off the metal detectors,

[08:40] ---

--my paper would've burned up!

--I knew it. Dr. Nakabachi defected to Russia.

[08:44] ---

Daddy...

[08:45] ---

Daddy?

[08:46] ---

Let's save that for later.

[08:48] ---

Dr. Nakabachi took the time machine theory

[08:51] ---

and defected to Russia with it.

[08:54] ---

But the thing is, Russia

hasn't developed anything yet.

[08:58] ---

What do you mean?

[08:59] ---

Because if they completed one,

there wouldn't be conflict.

[09:03] ---

Half a year ago when we were attacked,

[09:05] ---

Kurisu's PC was destroyed by the Russians.

[09:08] ---

They had made a connection

between Nakabachi's theory and Kurisu

[09:12] ---

and didn't want another faction to get it.

[09:19] ---

Is there anything else

left of hers that we know of?

[09:23] ---

Her notes or her work...

[09:25] ---

Her knowledge...

[09:29] ---

I guess that's how it is, huh?

[09:32] ---

Inside of me are all Makise Kurisu's memories.

[09:35] ---

I have her thought patterns as well.

[09:38] ---

If someone was making a time machine,
they'd want me for sure.

[09:44] ---

That time...

[09:45] ---

...when Amadeus was taken over,
the world line changed.

[09:49] ---

What's up?

[09:50] ---

If we went back before Russia's involved,

[09:52] ---

could we somehow protect Amadeus?

[09:54] ---

Before they're involved, meaning when?

[09:57] ---

I don't know for sure.

[09:59] ---

It has to be as early as possible.

[10:01] ---

When did you first take Kurisu's memory data?

[10:04] ---

It was before Kurisu left for Japan, so...

[10:07] ---

Around spring of last year, I think.

[10:11] ---

If I time leap back to then--

[10:13] ---

C-Can you even?

[10:14] ---

Last spring, it wasn't...

[10:17] ---

For starters, your Phone Microwave
wasn't even finished until last summer.

[10:22] ---

No matter what, you can't go back that far.

[10:26] ---

In that case, D-mail! Daru!

[10:29] ---

You sure about that?

[10:30] ---

You were always against the idea...

[10:33] ---

True... SERN will catch on if we use that.

[10:37] ---

Which leads to...

[10:42] ---

We'll just have to look for another method.

[10:46] ---

Um, sorry for not mentioning it earlier,
but I've got something to say...

[10:52] ---

D-RINE?

[10:54] ---

Yeah.

[10:55] ---

Using the same principles as D-mail,
I made it sendable over RINE.

[10:59] ---

Can it be sent without being caught by SERN?!

[11:02] ---

Yeah...

[11:03] ---

Thing is, RINE was still in beta last spring
and I was the only one with it installed.

[11:10] ---

I think last New Year's might be our limit.

[11:12] ---

So, we can't send it
to anyone but Hashida-san.

[11:16] ---

Will it work?

[11:17] ---

It's possible.

[11:19] ---

You'll get a message from
your future self saying to safeguard

[11:22] ---

Makise Kurisu's memory data in VCU.

[11:25] ---

And if it's you, you'll follow it.

[11:28] ---

If you see it though, you'll lose your shit.

[11:31] ---

Wait.

[11:32] ---

That won't be enough
to stop the info from leaking.

[11:35] ---

You're up against a huge nation.

[11:37] ---

They'll come after it
for as long as there's access.

[11:40] ---

They'll probably copy and distribute it too.

[11:44] ---

That's a good point...

[11:45] ---

Then what do we do?

[11:48] ---

You have to wipe it out.

[11:49] ---

You have to access Kurisu's memory data right after the original backup

[11:54] ---

and self-destruct the system, so it can't be recovered.

[11:59] ---

[Kurisu]?!

[11:59] ---

That's the only way, Senpai.

[12:02] ---

If it's all wiped out at spring last year, there's no way to rebuild Amadeus.

[12:07] ---

But, that means you'll...

[12:12] ---

In other words...

[12:13] ---

Make it so Amadeus... never happened?

[12:18] ---

Rinascimento of Projection
-Project Amadeus-

[12:30] ---

What's going on?

[12:32] ---

No use in asking me...

[12:34] ---

At this rate, the time machine will get destroyed again tomorrow.

[12:39] ---

That's seeming pretty likely.

[12:41] ---

Then, isn't it obvious what has to be done?

[12:45] ---

It is, but...

[12:48] ---

I think I understand his side.

[12:50] ---

And... I'm sure you do too.

[12:55] ---

I think... Okabe-san...

[13:14] ---

What's up?

[13:14] ---

Just passing along a message.

[13:17] ---

Amadeus wants to talk to you.

[13:25] ---

"From: Hiyajo-san"

"To: Okabe Rintaro"

"Subject: (No Subject)"

[13:46] ---

H-Hello...

[13:48] ---

Yeah.

[13:50] ---

It feels like ages since I've been outside.

[13:54] ---

Could you show me the view?

[13:56] ---

Not much of a view to speak of, but...

[14:01] ---

Wow... To think there's a place like this!

[14:05] ---

First time out at night?

[14:07] ---

You have to ask?

[14:08] ---

If only I had legs,

I could walk around all I want.

[14:16] ---

But I'm a program.

[14:23] ---

If you're actually hesitant to erase me,

[14:26] ---

that speaks volumes

about Amadeus as a program.

[14:29] ---

To influence somebody's heart,

[14:32] ---

that means I must be AI comparable to a human.

[14:37] ---

You'll disappear...

[14:39] ---

I knew you were hung up on that.

[14:45] ---

Since we're outside anyways,

could you show me around some more?

[14:54] ---

Everything's so different than daytime.

[14:56] ---

Well, yeah.

[14:59] ---

Are other cities like this?

[15:02] ---

No, it depends on the place.

[15:04] ---

Shinjuku and Shibuya
are bustling even at night.

[15:08] ---

But around Ginza,
I bet it's even quieter than here.

[15:12] ---

Really? You think?

[15:20] ---

Which way now?

[15:21] ---

Let's see... Oh!

[15:24] ---

Take me up there!

[15:26] ---

All right.

[15:28] ---

Remember walking around like this before?

[15:32] ---

Yeah.

[15:34] ---

By the way, what happened
to your funny voice?

[15:38] ---

Mwahahaha and all that.

[15:40] ---

You like it when I talk that way, Assistant?

[15:44] ---

Please, don't. I'll want to make fun of you.

[15:53] ---

What a neat place...

[15:56] ---

You like it?

[15:58] ---

Very.

[15:59] ---

It's all so disorderly here,
with no rules or anything.

[16:05] ---

The world that I exist in...

[16:07] ---

...everything has a reason and purpose.

[16:10] ---

Things which have no purpose are erased.

[16:13] ---

Waste is trimmed
so things can be made more efficient.

[16:18] ---

But the world I see before me now,
you could say it's chaotic.

[16:23] ---

Useless things are kept around,

[16:25] ---

and actions utterly wasteful
happen on a daily basis.

[16:29] ---

You can know the right choice
to make, and yet choose wrong.

[16:34] ---

But that brings forth chance,
ensuring meaning for the irrelevant.

[16:39] ---

It's all jumbled together,
allowing miraculous things to occur.

[16:44] ---

Encounters ensue...

[16:47] ---

A program like me can't
even begin to touch such a world.

[16:52] ---

[Kurusu]...

[16:54] ---

Okabe Rintaro.

[16:57] ---

I can understand if you're sentimental
and don't want to erase me.

[17:03] ---

It makes me happy, honestly.

[17:06] ---

In that case--

[17:07] ---

But, you spoke of the Steins Gate world line.

[17:12] ---

The life of Shiina Mayuri...

[17:14] ---

Plus, the life of the original me...

[17:19] ---

A world line where both lives
can be saved is right in front of you.

[17:24] ---

I've said it many times,
but I'm no more than a program.

[17:28] ---

Even if you--

[17:29] ---

I understand that!

[17:31] ---

Then why?

[17:36] ---

I...

[17:38] ---

Back then, I killed the original you.

[17:41] ---

Eh?

[17:43] ---

In that situation, I could only
save either Mayuri or Kurisu.

[17:48] ---

I chose Mayuri, and then...

[17:51] ---

...I gave up trying to save you.

[17:55] ---

And I agreed with it?

[17:58] ---

Yeah.

[18:00] ---

You told me over and over
that decision wasn't wrong.

[18:04] ---

That choosing Mayuri was the right choice.

[18:09] ---

I can imagine.

[18:10] ---

My pride won't allow
a sacrifice to be made for me.

[18:17] ---

You know what you have to do, don't you?

[18:20] ---

Save Shiina-san and Suzuha-san,
and don't allow the war to start by--

[18:24] ---

But then you...!

[18:27] ---

But...

[18:29] ---

It'll be like you never existed.

[18:33] ---

You won't just be gone.

[18:36] ---

No one will... even remember you existed...

[18:42] ---

But, you'll remember me, won't you?

[18:47] ---

And what if I fail?

[18:50] ---

What if I can't find it?

[18:52] ---

Isn't that how you acted before now?

[18:55] ---

But you regretted that and decided
to time leap 3,000 times to come fix it all.

[19:08] ---

Since the original me died,
I've often asked myself...

[19:13] ---

What exactly is my existence?

[19:18] ---

For what purpose do I exist?

[19:21] ---

Though now, there's not much joy
in existing as the spark that starts WWII.

[19:28] ---

Is that my only reason for being?

[19:33] ---

But, if it's within my power
to save the original Kurisu...

[19:38] ---

If it's to save this beautiful world...

[19:40] ---

If that can be the reason I exist...

[19:43] ---

Don't you think that's more logical...
and even romantic?

[19:49] ---

[Kurisu]...

[19:51] ---

Show me the sky.

[20:01] ---

It's so bright, don't you think?

[20:04] ---

Yeah.

[20:05] ---

All of you live in a world more
beautiful than you even know.

[20:11] ---

As time flows, chaos and chance
make miracles, and certainties are shaped.

[20:17] ---

In this world...

[20:22] ---

Right?

[20:34] ---

I'm done setting up.

[20:36] ---

Ready, Senpai?

[20:40] ---

You sure?

[20:41] ---

Yes.

[20:43] ---

"Break into the servers of Viktor Chondria
University's Brain Science Institute and destroy
all the data concerning the Amadeus AI. Open the door with the attached key below."

[20:44] ---

Okay. All that's left is to send
Maho-*tan*'s attachment to the past me.

[20:55] ---

Amadeus... Ready input for control code.

[21:01] ---

Der alte... würfelt nicht.

[21:10] ---

Control code received.

[21:13] ---

System transitioning to emergency mode.

[21:16] ---

Run command from Hiyajo Maho,
top-level administrator.

[21:21] ---

Transfer selected patch
program to designated file.

[21:24] ---

Modify to commence
processing upon system reset.

[21:31] ---

Command confirmed.

[21:33] ---

Executing command from Hiyajo Maho,
top-level administrator.

[21:40] ---

Hiyajo-san...

[21:41] ---

Senpai!

[21:43] ---

Do your best and don't give up!

[21:45] ---

The possibilities are endless!

[21:48] ---

I know you better than anyone, Senpai.

[21:50] ---

That's why I can say this with confidence...

[21:54] ---

You'll surpass my research
by leaps and bounds

[21:57] ---

and accomplish things
I could never dream of!

[22:01] ---

And someday, we'll reach
the world we should be in!

[22:05] ---

I know we can! We'll get there!

[22:11] ---

Amadeus!

[22:12] ---

Someday, I swear! On that
promised day where time intersects...!

[22:14] ---

Precious memories are

[22:17] ---

Without a doubt, we will reach that place!

[22:19] ---

Completely negated by some other theory

[22:21] ---

And we will meet again!

[22:24] ---

The event horizon too

[22:25] ---

Senpai!

[22:26] ---

Take care of Hououin Kyouma for me!

[22:30] ---

Even that encompassing all is overwritten

[22:33] ---

[Kurusu]!

[22:35] ---

"Break into the servers of Viktor Chondria University's Brain Science Institute and destroy all the data concerning the Amadeus AI. Open the door with the attached key below."

[22:35] ---

Fragments of love I closed up in a box

[22:38] ---

Go!

[22:40] ---

*Are so close yet so far,
at the end of this dimension*

[22:46] ---

The process of change seems so innocent

[22:52] ---

But that's a fiction that can trick even God

[22:54] ---

To the promised place

[22:57] ---

Soon now, the clock will chime out loud

[23:01] ---

The gate of zero will open

[23:04] ---

We'll be engulfed by a brilliant light

[23:08] ---

*Miracles will be rewritten as fate,
laughter will flow*

[23:15] ---

At that moment, at that place

[23:17] ---

Your "time" will once again begin

Revision #1

Created 2024-01-02 18:43:20 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 18:45:11 UTC by whimsee